

KS. JÓZEF WOŁCZAŃSKI

SOWIECKIE DEPORTACJE POLAKÓW Z PARAFII ŚWITARZÓW W ROKU 1940

WPROWADZENIE

Po 17 września 1939 r. archidiecezja lwowska obrządku łacińskiego doświadczyła – podobnie jak inne Kościoły lokalne na Kresach Wschodnich Rzeczypospolitej – wielorakich represji sowieckich. W pierwszych latach okupacji, najbardziej dotkliwe dla polskich obywateli okazały się masowe deportacje w głąb Związku Sowieckiego. Rada Komisarzy Ludowych Związku Sowieckiego decyzję o przemieszczeniach polskiej ludności cywilnej na wschód podjęła już 5 grudnia 1939 r. W pierwszej kolejności deportacji podlegać mieli osadnicy oraz pracownicy służby leśnej. Przypisano im winę działalności dywersyjno-szpiegowskiej na niekorzyść okupanta, oskarżono ich również o walkę z władzą sowiecką. W ślad za tym poszły rozporządzenia wykonawcze NKWD¹. Z biegiem czasu kolejne fale deportacji objęły również inne kategorie ludności cywilnej.

Akcja transferowa przebiegała w kilku etapach: 10 lutego 1940, 13 kwietnia 1940, 29 czerwca 1940, i 18/19 czerwca 1941 r. Ofiarą represji padło od 980 tysięcy do miliona 80 tysięcy polskich obywateli². Największe straty poniosła Małopolska Wschodnia, z której wysiedlono ok. 400 tysięcy osób. Działania operacyjne funkcjonariusze NKWD podejmowali nocą, a właściwie bardzo wczesnym rankiem, co sprzyjało zaskoczeniu i dezorientacji ofiar. Nie

Ks. dr hab. JÓZEF WOŁCZAŃSKI, prof. UPJPII – dziekan Wydziału Historii i Dziedzictwa Kulturowego Uniwersytetu Papieskiego Jana Pawła II w Krakowie; e-mail: jwolczan@wp.pl

¹ A. G ł o w a c k i, *Sowieci wobec Polaków na ziemiach wschodnich II Rzeczypospolitej 1939-1941*, Łódź 1997, s. 320.

² Z. S i e m a s z k o, *W sowieckim osaczeniu 1939-1943*, London 1991, s. 95.

dawano czasu i szansy na spakowanie najbardziej niezbędnych rzeczy, przymuszając do pospiesznego załadunku na sanie lub furmanki, po czym dostarczano ich na stację kolejową. Stamtąd pod zbrojną eskortą transporty udawały się do miejsca przeznaczenia³.

Jak już wspomniano, obszar Małopolski Wschodniej obejmujący trzy województwa: lwowskie, stanisławowskie i tarnopolskie, a pod względem administracji kościelnej objęty granicami łacińskiej archidiecezji lwowskiej, został wręcz zdziesiątkowany kolejnymi turami akcji deportacyjnej. W zasobach archiwalnych Kurii Metropolitalnej we Lwowie zachował się katalog ofiar sowieckiego reżimu z 10 lutego 1940 r., dotyczący parafii Świtarzów. Miejscowość ta leżała w pow. Sokal na terenie woj. Lwów, wchodząc w skład dekanatu Bełz. Wieś zamieszkiwała ludność parająca się w ogromnej większości uprawą roli. W roku 1939 liczyła 1544 wiernych obrządku rzymskokatolickiego⁴. Wolno przypuszczać bez obawy większej pomyłki, iż stan populacji parafian rok później niewiele różnił się od wyżej przytoczonego. Dnia 10 lutego 1940 r. funkcjonariusze NKWD wywieźli na wschód ogółem 758 osób z kilku miejscowości przynależnych do wspomnianej parafii: Rumosz, Rawszczyna, Rulikówka-kolonia i Walawka, Skomorochy. Stanowiło to 49,1% całej populacji parafii. Poszczególne kategorie ludności z uwzględnieniem wieku i płci obrazuje tabela 1.

Tab. 1. Statystyka ludności parafii Świtarzów deportowanej 10 lutego 1940 r.

Kategoria wieku	Liczba	% ogółu	Kategoria płci	Liczba	% ogółu
Dorośli	421	55,5	Mężczyźni	351	46,3
Dzieci	337	44,5	Kobiety	398	52,5
Razem	758	100,0	Brak danych	9	1,2

Jak wykazuje analiza danych publikowanego niżej zestawienia, wśród deportowanych znalazły się całe rodziny ze służbą najemną włącznie. Dopełniły one grupę ok. 140-220 tysięcy ofiar rozmieszczonych w 115 punktach,

³ *Wspomnienia Sybiraków*, t. I-IX, Warszawa 1989-1997, passim; *Wschodnie losy Polaków*, t. I-VI, Łomża 1991-1995, passim.

⁴ *Schematismus archidioecesi Leopoliensis ritus latini 1939*, Leopoli 1939, s. 34.

tw. *specposiołkach* na północno-wschodniej Rosji Sowieckiej⁵. Dawni mieszkańcy Świtarzowa zostali osadzeni w dwóch rejonach: ustiańskim i welińskim obwodu archangielskiego. Rozlokowano ich w siedmiu skupiskach, niestanowiących zapewne – jak można się domyślać – zamkniętej enklawy, ale złożonych z mieszkańców jeszcze innych polskich miejscowości. Punkty rozmieszczenia podaje tabela 2.

Tab. 2. Dyslokacja deportowanych z parafii Świtarzów 10 lutego 1940 r. w obwodzie archangielskim

Obwód	Rejon	Specposiołek
Archangielsk	Ustiańskij	Rżawki
	Ustiańskij	Stryjewskoje o/o
	Ustiańskij	Wergożkoj
	Ustiańskij	Weriwskij
	Ustiańskij	Werużeskoje Oзеро
	Welinskij	Jakodym
	Welinskij	Szadrehskij Selsowiet

Wszyscy wywiezieni w lutym 1940 r., pozostawali na terenach podległych jurysdykcji NKWD, co pociągało za sobą status obywateli sowieckich o ograniczonych prawach publicznych. Zdanych do pracy fizycznej zaangażowano przy wyрубie lasów i obróbce drewna⁶. Nie wiadomo, jakie były dalsze losy skazańców, choć zapewne ekstremalne warunki życia, obciążenie pracą ponad siły, choroby i brak opieki medycznej zapewne dziesiątkowały ludność, a zwłaszcza dzieci.

Publikowany niżej dokument został prawdopodobnie sporządzony przez ówczesnego proboszcza parafii Świtarzów ks. Stanisława Wolanina (1880-1958)⁷, pełniącego tam obowiązki duszpasterskie w latach 1932-1944. Kata-

⁵ G ł o w a c k i, *Sowieci wobec Polaków*, s. 333; S i e m a s z k o, *W sowieckim osaczeniu*, s. 85.

⁶ S i e m a s z k o, *W sowieckim osaczeniu*, s. 85-86.

⁷ Wolanin Stanisław (1880-1958), święcenia kapłańskie przyjął w 1907 r. w Przemyślu (inkardynowany do diec. przemyskiej); w latach 1907-1909 – wikariusz par. Turka, 1 III-1 V 1909 – wikariusz par. Bieliny, 1909-1912 – wikariusz par. Jeżowe, 1912-1913 – wikariusz par. Zręcin, 1913-1914 – wikariusz par. Łętownia, 1914-1915 – kapelan wojskowy szpitala w Wiedniu, 1 II-6 VI 1915 – kapelan wojskowy w Sopron na Węgrzech, 1915-1917 – kapelan

log opatrzony błędnym tytułem: „Spis wysiedlonych do Archangielska 10/2 1942 r.” nie posiada datacji. Stanowi luźny poszyt dołączony do ksiąg metrykalnych parafii Świtarzów, przechowywanych w lwowskim Archiwum Kurii Metropolitalnej obrządku łacińskiego w Krakowie. W edycji zachowano układ graficzny oryginału, jak również pisownię nazw geograficznych.

EDYCJA TEKSTU ŹRÓDŁOWEGO
Spis wysiedlonych do Archangielska 10/2 1942 r.⁸

Lp.	Miejscowość	Nazwisko i imię	Wiek	Miejsce deportacji
1.	Rumosz, pow. Sokal*, wywiezieni dnia 10/2 1940	Smoter Krzysztof Zofia Wąs, żona Dzieci: 1) Zofia	lat 72 lat 65 lat 30	Wywiezieni do: Archang[i]elskaja obłaść, Welinskij rajon, Jakodym Posiołok, Poczta: Wels
2.	to samo	Szczęch Franciszek Julia Smoter, żona	lat 27 lat 25	to samo
3.	to samo	Smoter Józef, syn Krzysztofa Kasprzak Aniela, żona Dzieci: 1) dziewczyna 2) chłopiec	lat 27 lat 29 lat 2 lat 1	to samo
4.	to samo	Kasprzak Tomasz, syn Marcina Janina Sierzęga, żona	lat 30 lat 19	to samo
5.	to samo	Śliwa Piotr, syn Antoniego Rozalia Smoter, żona Dzieci: 1) Genowefa 2) Józef 3) Jan 4) Weronika	lat 45 lat 48 lat 14 lat 13 lat 11 lat 6	to samo

wojskowy szpitala w Przemyślu, 1 V-15 VI 1917 – kapelan wojskowy w Tyrolu, 1917-1918 – kapelan wojskowy szpitala w Trient, 15 VIII-1 XII 1918 chory, 1918-1919 – wikariusz par. Stany, 1919-1921 urlop, 1921-1932 – proboszcz par. Dobromil, 1932-1944 – administrator par. Świtarzów, archidiec. lwowska. W 1933 r. ekskardynowany do archidiec. lwowskiej. W ramach ekspatriacji osiadł w Ostrowie (1950) – parafii leżącej na skrawku archidiec. lwowskiej w granicach PRL-u. Zmarł 30 X 1958 w Nowosiólkach. J. W o ł c z a ń s k i, *Eksterminacja narodu polskiego i Kościoła rzymskokatolickiego przez ukraińskich nacjonalistów w Małopolsce Wschodniej w latach 1939-1945. Materiały źródłowe*, Kraków 2005, cz. 1, s. 36.

⁸ Tekst pisany czarnym atramentem na 32 liniowanych stronicach formatu A 4. Błędna data roczna; powinno być: 1940 r.

6.	to samo	Rut Michał Aniela, żona Dzieci: 1) Kazimierz 2) Jan 3) Bronisław 4) Zbigniew 5) Danuta 6) Teresa	lat 56 lat 49 lat 21 lat 18 lat 13 lat 11 lat 9 lat 7	to samo
7.	to samo	Sierzęga Jan Katarzyna, żona Dzieci: 1) Józef 2) Julian z nimi wwieziony parobek: Andrzej Bułałka	lat 36 lat 34 lat 13 lat 11 lat 35	to samo
8.	to samo	Kokozka Antoni, syn Józefa Jarosława Malita, żona Dzieci: 1) Józefa	lat 32 lat 23 lat 3	to samo
9.	to samo	Dziad Józef, syn Sebastiana Teresa Pióro, żona Dzieci: 1) Helena 2) Tadeusz 3) Emilia 4) Roman	lat 40 lat 38 lat 17 lat 14 lat 10 lat 5	to samo
10.	to samo	Nykiel Józef, syn Franciszka Rozalia, żona Dzieci: 1) Władysław 2) Katarzyna 3) Czesław 4) Józefa 5) Alfred 6) Bolesław	lat 48 lat 43 lat 18 lat 16 lat 14 lat 7 lat 5 lat 3	to samo
11.	to samo	Nykel Karol, syn Franciszka Zofia Kasprzak, żona Dzieci: 1) Kazimierz 2) Bronisław 3) Stanisława	lat 33 lat 32 lat 15 lat 7 lat 2	to samo
12.	to samo	Nykel Tomasz, syn Franciszka Aniela, żona Dzieci: 1) Zofia 2) Helena 3) Leonarda 4) dziewczyna	lat 35 lat 34 lat 7 lat 5 lat 4 lat 2	to samo

13.	to samo	Mazur Władysław Salomea Nykel, żona Dzieci: 1) Józefa 2) Julian z nimi wywiezieni rodzice żony: Nykel Franciszek Rozalia, żona	lat 35 lat 31 lat 9 lat 7 lat 70 lat 66	to samo
14.	to samo	Rut Józef, syn Michała Bronisława Chamułka, żona z nimi wywieziona matka i jej dzieci: Chamułka Rozalia, wdowa Dzieci jej: 1) Helena Chamułka 2) Kazimiera 3) Julia	lat 29 lat 22 lat 56 lat 17 lat 15 lat 12	to samo
15.	to samo	Karabinowski Wojciech, syn Michała Maria Wołk, żona Dzieci: 1) Anna 2) Stefania 3) Jadwiga	lat 50 lat 35 lat 17 lat 13 lat 9	to samo
16.	to samo	Mudryk Władysław Franciszka Kokoszka, żona Dzieci: 1) Kazimierza 2) Tadeusz z nimi wywieziona została matka: Aniela Kokoszka	lat 33 lat 36 lat 8 lat 6 lat 65	to samo
17.	to samo	Pióro Józef, syn Franciszka Stanisława Mudryk, żona Dzieci: 1) Alfred 2) Władysław	lat 38 lat 27 lat 5 lat 3	to samo
18.	to samo	Mazur Zachariasz Rozalia Mudryk, żona Dzieci: 1) Mieczysław Mudryk 2) Bronisław Mudryk	lat 53 lat 58 lat 21 lat 18	to samo
19.	to samo	Fedaszek Sylwester Julianna, żona Dzieci: 1) Irena 2) Michał 3) Anna 4) dziewczyna	lat 40 lat 39 lat 14 lat 8 lat 5 lat 3	to samo

20.	to samo	Strawa Andrzej, syn Michała Aniela, żona Dzieci: 1) Maria Dzieci Marii: 1) Władysław 2) Stanisław	lat 65 lat 60 lat 30 lat 6 lat 19	to samo
21.	to samo	Nykel Paweł, syn Franciszka Emilia Pióro, żona Dzieci: 1) Weronika 2) Marian 3) Teresa 4) Antoni 5) chłopiec	lat 36 lat 40 lat 16 lat 15 lat 13 lat 11 lat 6	to samo
22.	to samo	Pióro Stanisław, syn Franciszka Stefania Śliwa, żona Dzieci: 1) Janina	lat 27 lat 18 lat 2,5	to samo
23.	to samo	Pióro Franciszek Franciszka Kasprzak, żona Dzieci: 1) Tomasz 2) Kazimierz 3) Franciszek	lat 68 lat 60 lat 28 lat 21 lat 18	to samo
24.	to samo	Malita Jan Michalina, żona Dzieci: 1) Janina 2) Stefan	lat 38 lat 38 lat 17 lat 15	to samo
25.	to samo	Pióro Antoni, syn Franciszka Anastazja Bieda, żona Dzieci: 1) chłopiec	lat 29 lat 26 lat 2	to samo
26.	to samo	Gałuszka Aniela, wdowa Dzieci: 1) Andrzej 2) Genowefa 3) Gustawa 4) Janina	lat 60 lat 28 lat 21 lat 18 lat 15	to samo
27.	Rawszczyzna, pow. Sokal, wywiezieni dnia 10/2 1940	Tworek Andrzej, syn Tomasza Antonina Ochyra, żona Dzieci: 1) Stanisław 2) Władysława 3) Czesława 4) dziewczyna 5) dziewczyna 6) Zdzisław	lat 43 lat 40 lat 17 lat 12 lat 15 lat 9 lat 7 lat 5	Wywiezieni do: Archang[i]jelskaja obłaść, Ustjańskij rajon, Werużeskoje Ozero, Barak 14
28.	to samo	Tworek Tomasz, syn Michała Maria Stęchły, żona	lat 70 lat 65	to samo
29.	to samo	Tworek Jan, syn Tomasza Aniela Sołek, żona Dzieci: 1) dziewczynka	lat 28 lat 25 lat 8	to samo

30.	to samo	Tworek Władysław, syn Tomasz Maria Kiełb, żona	lat 25 lat 27	to samo
31.	to samo	Jabłoński Jan, syn Antoniego Helena Tworek, żona Dzieci: 1) Julia 2) Julian	lat 40 lat 30 lat 17 lat 12	to samo
32.	to samo	Jabłoński Jakub, syn Antoniego Aniela Tworek, żona Dzieci: 1) Władysław 2) Waleria 3) dziewczyna 4) Feliks 5) chłopiec	lat 34 lat 28 lat 11 lat 10 lat 7 lat 5 lat 1,5	to samo
33.	to samo	Drzystek Jan Katarzyna, żona Dzieci: 1) Franciszek	lat 58 lat 55 lat 23	Wywiezieni do: Archang[i]jelskaja obłaść, Ustjańskij rajon, Weriwskij Posiołek, Barak Nr 14
34.	to samo	Drzystek Józef, syn Jana Paulina Hildebrand Dzieci: 1) Edmund	lat 33 lat 29 lat 4	to samo
35.	to samo	Imiołek Franciszek, syn Andrzeja Bronisława Szewczyk Dzieci: 1) Michał 2) Tadeusz 3) Eugeniusz 4) Mieczysław	ur. 31/8 1905 ur. 13/101908 lat 10 ur. 25/7 1933 ur. 1/1 1935 ur. 24/10 1936	to samo
36.	to samo	Biczak Jan Emilia Dzieci: 1) Helena 2) Franciszka 3) Stanisław	lat 45 lat 42 lat 17 lat 15 lat 13	to samo
37.	to samo	Mrozowicz Jan, syn Tomasz Agata Blok Dzieci: 1) Ludwik 2) Władysław 3) Józefa 4) Julia 5) Walenty 6) Gustaw	lat 56 lat 52 lat 28 lat 22 lat 19 lat 17 lat 15 lat 3	to samo

38.	to samo	Łaba Jan Barbara Jucha Dzieci: 1) Maria 2) Kazimierz 3) Adolf 4) Jan 5) Roman 6) Janina	lat 62 lat 60 lat 30 lat 21 lat 18 lat 15 lat 14 lat 8	to samo
39.	to samo	Wojtas Tomasz, syn Marka Agata Dryś Dzieci: 1) Stefania 2) Wanda	lat 55 lat 50 lat 15 ur. 14/1 1935	to samo
40.	to samo	Weselak Zofia, wdowa po śp. Michale Dzieci: 1) Anna 2) Janina 3) Edmund	urodz. 10/2 1903 lat 11 urodz. 23/4 1933 lat 5	to samo
41.	to samo	Radoń Mieczysław, syn Edwar- da Julianna Drozd Dzieci: 1) Anna	urodz. 7/12 1907 urodz. 27/6 1913 urodz. 1/4 1939	[Wywiezieni do:] Archang[i]jelskaja obłaść, Ustjańskij rajon, Werjużskoje Ozero, Nr 20
42.	to samo	Drozd Anna, wdowa po śp. Antonim Dzieci: 1) Teresa	lat 60 lat 30	to samo
43.	to samo	Drozd Józef, syn Wojciecha Maria Kościótek Dzieci: 1) Bronisław 2) Helena	lat 40 lat 35 lat 18 lat 9	to samo
44.	to samo	Tworek Wojciech, syn Michała Teresa, żona Dzieci: 1) Władysław 2) Anna 3) Janina 4) Mieczysław	lat 62 lat 56 lat 23 lat 21 lat 18 lat 11	to samo
45.	to samo	Drozd Zofia, żona Władysława	lat 32	to samo
46.	to samo	Kościótek Józef, syn Antoniego Teresa Mielech, żona Dzieci: 1) Tadeusz 2) Waleria 3) Anna	lat 43 lat 40 lat 12 lat 7 urodz. 19/5 1936	to samo

47.	to samo	Krupa Helena, wdowa po śp. Janie Dzieci: 1) Stanisław 2) Stefania 3) Teresa 4) Józef	lat 56 lat 28 lat 25 lat 21 lat 19	to samo
48.	to samo	Kogut Andrzej, syn Jana Wiktorcia Marciniak, żona Dzieci: 1) Zofia	lat 39 lat 35 urodz. 13/1 1935	to samo
49.	to samo	Wójcik Stanisław, syn Wawrzyńca Anieli Marciniak, żona Dzieci: 1) Czesław	urodz. 3/5 1910 urodz. 5/11 1910 urodz. 4/11 1938	to samo
50.	to samo	Marciniak Jan Siurdak Magdalena, żona Dzieci: 1) Antoni 2) Agata	lat 60 lat 59 lat 26 lat 22	to samo
51.	to samo	Walenia Antoni Agnieszka Tubiak, żona Dzieci: 1) Maria 2) Piotr	lat 60 lat 58 lat 30 lat 19	to samo
52.	to samo	Marciniak Jan, syn Jana Katarzyna Wikiera, żona Dzieci: 1) Kazimierza 2) Leonia 3) Edward	urodz. 27/12 1911 urodz. 24/4 1914 urodz. 21/8 1935 urodz. 5/7 1937 urodz. 20/8 1939	to samo

53.	to samo	<p>Wójcik Wawrzyniec</p> <p>Paulina Bąk, żona</p> <p>Dzieci: 1) Antoni</p> <p>2) Jan</p> <p>3) Józefa</p> <p>4) Helena</p>	<p>urodz. 6/7 1873</p> <p>lat 48</p> <p>lat 17</p> <p>lat 8</p> <p>urodz. 19/2 1934</p> <p>urodz. 28/11 1936</p>	to samo
54.	to samo	<p>Jabłoński Andrzej, syn Antoniego</p> <p>Maria Wójcik, żona</p> <p>Dzieci: 1) Eugenia</p> <p>2) Stanisława</p> <p>3) Marian</p> <p>4) Karolina</p> <p>5) Janina</p> <p>6) Leon</p>	<p>urodz. 25/12 1900</p> <p>lat 38</p> <p>lat 16</p> <p>lat 15</p> <p>lat 14</p> <p>lat 12</p> <p>lat 10</p> <p>urodz. 10/3 1933</p>	to samo
55.	to samo	<p>Tworek Stanisław, syn Jana</p> <p>Anna Mirek, żona</p> <p>Dzieci: 1) Krzysztof</p> <p>2) Julian</p> <p>3) Roman</p>	<p>urodz. 10/3 1907</p> <p>urodz. 25/3 1911</p> <p>urodz. 6/12 1933</p> <p>urodz. 16/12 1935</p> <p>urodz. 8/9 1938</p>	to samo
56.	to samo	<p>Maciałek Jan, syn Grzegorza</p> <p>Katarzyna Szymańska, żona</p> <p>Dzieci: 1) Józefa</p> <p>2) Władysław</p> <p>3) Franciszka</p> <p>4) Janina</p> <p>5) Zofia (bliź[niaczka])</p> <p>6) Leonia (bliź[niaczka])</p>	<p>urodz. 6/12 1895</p> <p>urodz. 27/6 1895</p> <p>lat 21</p> <p>lat 16</p> <p>lat 12</p> <p>lat 8</p> <p>urodz. 27/6 1935</p> <p>urodz. 27/6 1935</p>	to samo

57.	to samo	Tworek Franciszek, syn Jana Katarzyna Mazurkiewicz, żona Dzieci: 1) Mieczysław 2) Janina 3) Henryk	lat 34 lat 28 lat 9 lat 6 urodz. 19/1 1935	to samo
58.	to samo	Stopa Józef, syn Antoniego Maria Misiąg, żona Dzieci: 1) Tadeusz 2) Mieczysław 3) Helena 4) Stanisław 5) Waleria 6) Wit	urodz. 8/3 1890 lat 38 lat 18 lat 16 lat 15 lat 9 urodz. 24/12 1933 urodz. 24/4 1937	to samo
59.	to samo	Jabłońska Aniela, wdowa po śp. Józefie, z domu Kogut Dzieci: 1) Eugeniusz 2) Zygmunt 3) Wiktoria	urodz. 31/8 1907 lat 8 urodz. 3/1 1935 urodz. 4/11 1937	to samo
60.	to samo	Jabłoński Franciszek, syn Anto- niego Maria Dec, żona Dzieci: 1) Jan	urodz. 21/3 1913 lat 28 urodz. 8/6 1934	to samo
61.	to samo	Dec Florian Katarzyna Kopacz, żona Dzieci: 1) Julia 2) Zofia	lat 60 lat 58 lat 30 lat 18	to samo
62.	to samo	Kojder Stanisław, syn Jan Bronisława Drozd, żona Dzieci: 1) Wit 2) Bogusława	lat 28 lat 26 urodz. 14/6 1936 urodz. 27/3 1938	to samo
63.	to samo	Kojder Antoni, syn Jana Weronika Słysz, żona Dzieci: 1) Stanisław	urodz. 12/6 1912 urodz. 25/9 1915 urodz. 1/4 1935	to samo
64.	to samo	Kojder Władysław, syn Jana Misiąg Anna, żona	lat 21 lat 18	to samo

65.	to samo	Kojder Jan Regina Kogut, żona	lat 65 lat 60	to samo
66.	to samo	Kojder Józef, syn Jana Katarzyna Buja, żona Dzieci: 1) Jan 2) Eugenia	urodz. 7/11 1905 urodz. 4/1 1910 lat 7 urodz. 12/7 1937	to samo
67.	to samo	Ledwos Franciszek, syn Jana Anieli Dec, żona	lat 28 lat 23	to samo
68.	to samo	Kojder Katarzyna, wdowa po śp. Andrzeju, z domu Mirek Dzieci: 1) Franciszka 2) Zofia 3) Józef 4) Władysława	urodz. 21/9 1902 lat 17 lat 14 lat 12 urodz. 1/5 1935	to samo
69.	to samo	Mirek Tomasz Maria Jasz, żona Dzieci: 1) Józef 2) Michał 3) Helena	lat 70 lat 63 lat 30 lat 23 lat 21	to samo
70.	to samo	Mirek Jan, syn Tomasza Teresa Staryszak, żona Dzieci: 1) Helena 2) Bronisław 3) Janina 4) Stanisław	lat 40 lat 38 lat 17 lat 13 lat 6 urodz. 27/7 1938	to samo
71.	to samo	Pieczko Jan, syn Józefa Katarzyna Staryszak, żona Dzieci: 1) Stanisław 2) Tadeusz	lat 35 lat 32 lat 9 urodz. 22/10 1934	to samo
72.	to samo	Mirek Władysław, syn Tomasza Antonina Łaba, żona Dzieci: 1) Jan 3) Władysława	lat 37 lat 32 lat 13 urodz. 8/10 1935	to samo
73.	to samo	Ledwos Jan Maria Maciałek, żona	lat 60 lat 59	to samo

74.	to samo	Gwozdek Stanisław, syn Błażeja Teresa Dendura, żona Dzieci: 1) Maria 2) Józef	urodz. 23/4 1906 urodz. 31/5 1896 urodz. 30/10 1935 urodz. 28/2 1937	to samo
75.	to samo	Kogut Stanisław, syn Jana Agnieszka Ledwos, żona Dzieci: 1) Wiktoria 2) Czesław	lat 29 lat 27 urodz. 25/10 1936 urodz. 6/2 1938	to samo
76.	to samo	Kmieć Franciszek, syn Jana Józefa Ledwos, żona Dzieci: 1) Janina 2) Stanisław 3) Emilia (bliźnięta)	urodz. 4/10 1897 urodz. 24/9 1909 lat 11 urodz. 2/6 1934 urodz. 2/6 1934	to samo
77.	to samo	Mrozowicz Kazimierz, syn Jana Maria Blok, żona Dzieci: 1) Ludwika 2) Weronika	lat 29 lat 26 urodz. 2/4 1935 urodz. 14/1 1939	to samo
78.	to samo	Reichert Józef	–	to samo
79	to samo	Wojtas Jan, syn Tomasza Franciszka Drozd Dzieci: 1) chłopiec	lat 25 lat 22 ½ roku	to samo
80.	Rulikówka – kolonia, pow. Sokal, wywiezieni dnia 10/2 1940	Hejsak Ludwik, syn Marcelego Katarzyna Szewczyk, żona Dzieci: 1) Józef 2) Stanisław 3) Walenty 4) Krystyna 5) Tadeusz	lat 40 lat 46 lat 15 lat 13 [lat] 10 [lat] 8 [lat] 4	Wywiezieni do: Archang[i]jelskaja obłaść, Ustjańskij rajon, Stryjewskoje P/o, Posiołok Anderet
81.	to samo	Szewczyk Michał, syn Jakuba Teresa Rut, żona	lat 76 lat 62	to samo

82.	to samo	Szewczyk Stefania, córka Jana	lat 19	to samo
83.	to samo	Smoter Jan, syn Krzysztofa Maria Szewczyk, żona, Dzieci: 1) Stefania 2) Eugenia 3) Emilia	lat 40 lat 35 lat 12 lat 9 [lat] 6	to samo
84.	to samo	Burda Jan, syn Franciszka Agnieszka Szewczyk, żona Dzieci: 1) Jan 2) Tadeusz 3) Antoni 4) Franciszka 5) Władysław 6) Stanisława 7) Adam 8) Stefania 9) Maria 10) Emilia	lat 60 lat 48 lat 25 lat 22 [lat] 20 [lat] 18 [lat] 16 [lat] 14 [lat] 12 [lat] 10 [lat] 8 [lat] 6	to samo
85.	to samo	Hejsak Wojciech, syn Marcel- ego Helena Mrugała, żona Dzieci: 1) Czesław 2) Mieczysław z nimi wywieziona została matka: Maria Mrugała	lat 36 lat 30 lat 6 lat 4 lat 60	to samo
86.	to samo	Brzeszkowski Michał, syn Jakuba Hejsak Aniela, żona Dzieci: 1) Stanisława 2) Zofia 3) Helena 4) Emilia 5) Janina 6) Antoni 7) Edward	lat 40 lat 28 lat 16 [lat] 14 [lat] 12 [lat] 10 [lat] 7 [lat] 4 [lat] 2	to samo
87.	to samo	Toś Franciszek Zofia Kotlińska, żona Dzieci: 1) Stefania 2) Tomasz 3) Weronika 4) Józef 5) Stanisław	lat 60 [lat] 35 lat 14 [lat] 12 [lat] 10 [lat] 8 [lat] 6	to samo

88.	to samo	Bieniek Jan Katarzyna, żona, Dzieci: 1) Edward 2) Janina 3) Maria 4) Bronisław 5) Alfred	lat 50 [lat] 47 lat 20 lat 16 [lat] 14 [lat] 10 [lat] 4	to samo
89.	to samo	Jewiarz Jan, syn Wawrzyńca Zofia Weselak, żona Dzieci: 1) Józef 2) Maria	lat 36 [lat] 35 lat 15 [lat] 12	to samo
90.	to samo	Hopko Jan Filipina Kapelanik, żona	lat 34 lat 30	to samo
91.		Bycki Michał Maria Gnutek, żona Dzieci: 1) Eugenia	lat 50 lat 46 lat 18	to samo
92.	to samo	Pieniążek Maria, żona Wojciecha Dzieci: 1) Anna 2) Katarzyna 3) Stefan	lat 56 lat 30 lat 26 [lat] 20	to samo
93.	to samo	Szubert Aleksander Michalina Drozd, żona, Dzieci: 1) Marian	lat 40 lat 34 lat 6	to samo
94.	to samo	Kogut Michał Katarzyna Drozd Dzieci: 1) Stanisława 2) Marian 3) Emilia 4) Bronisława	lat 40 lat 38 lat 16 [lat] 13 [lat] 12 [lat] 10	to samo
95.	to samo	Straub Franciszek Michalina Kozak Dzieci: 1) Maria 2) Franciszek	lat 45 lat 42 lat 18 [lat] 15	to samo
96.	to samo	Janusz Wojciech Julia Sołek, żona Dzieci: 1) Władysław 2) Stanisława	lat 34 lat 32 lat 10 [lat] 8	to samo
97.	to samo	Skrzyński Jan, syn Józefa Parascewia Cichurska, żona	lat 34 [lat] 28	to samo
98.	to samo	Józwiak Stanisław Wanda Skrzyńska żona	lat 38 [lat] 34	to samo

99.	to samo	Skrzyńska Maria, żona Józefa Dzieci: 1) Franciszek 2) Maria 3) Aniela 4) Ludwik 5) Janina	lat 54 lat 26 [lat] 30 [lat] 22 [lat] 19 [lat] 16	to samo
100.	to samo	Dobranowski Władysław Maria, żona Dzieci: 1) Leopold 2) Feliks 3) Adela 4) Matylda	lat 53 [lat] 50 [lat] 18 lat 17 [lat] 15 [lat] 13	to samo
101.	to samo	Fil Stefan, syn Michała Anna Czubek, żona Dzieci: 1) Felicja 2) Józef 3) Stanisław	lat 40 [lat] 37 lat 15 [lat] 12 [lat] 10	to samo
102.	to samo	Bartyzel Jakub, syn Jana Maria Czubek, żona Dzieci: 1) Emilia 2) Helena 3) Stanisława 4) Eugeniusz	[lat] 36 [lat] 35 lat 14 [lat] 10 [lat] 8 [lat] 7	to samo
103.	to samo	Czubek Józef Agata, żona	lat 75 lat 65	to samo
104.	to samo	Czubek Stanisław, syn Józefa Maria Jewiarz, żona Dzieci: 1) Roman	lat 36 [lat] 35 lat 8	to samo
105.	to samo	Jewiarz Wawrzyniec Katarzyna, żona	lat 65 lat 61	to samo
106.	to samo	Wojtaczka Józef, syn Jana Anna Bartyzel, żona Dzieci: 1) chłopiec	lat 38 [lat] 30 lat 6	to samo
107.	to samo	Czubek Ludwik, syn Józefa, Stefania Mrugała, żona	lat 24 [lat] 23	to samo
108.	to samo	Maria Bartyzel, wdowa po śp. Janie Dzieci: 1) Jan	lat 65 lat 25	to samo
109.	to samo	Adamek Józef Bronisława Misiąg, żona Dzieci: 1) Kazimierza 2) Władysława 3) Eugenia	lat 37 [lat] 33 lat 16 [lat] 14 [lat] 8	to samo

110.	to samo	Sikora Władysław, syn Jana Michalina, żona Dzieci: 1) dziecko 2) dziecko	lat 35 lat 30 lat 6 lat 2	to samo
111.	to samo	Misiąg Michał Józefa, żona Dzieci: 1) Józef 2) Aniela 3) Władysław 4) Czesław 5) Zdzisław 6) Emilia	lat 46 lat 42 lat 20 lat 18 lat 15 lat 12 lat 10 lat 6	to samo
112.	to samo	Wach Michał Katarzyna, żona Dzieci: 1) Józef	lat 55 lat 50 lat 20	to samo
113.	to samo	Adamek Bronisław Bronisława Wach Dzieci: 1) Honorata 2) chłopiec	lat 35 lat 32 lat 6 lat 2	to samo
114.	to samo	Mazurek Józef, syn Jakuba Helena Wojtaczka Dzieci: 1) Kazimiera 2) Władysława 3) Ludwika 4) Henryk	lat 46 lat 40 lat 16 lat 14 lat 12 lat 8	to samo
115.	to samo	Kołodziej Tomasz Katarzyna, żona	lat 52 lat 49	to samo
116.	to samo	Osetek Michał Julia Wojtaczka, żona Dzieci: 1) Helena 2) Julia	lat 40 lat 47 lat 20 lat 14	Wywiezieni do: Archang[i]elskaja obłaść, Ustjańskij rajon, Posiołek Rżawki
117.	to samo	Drozd Jan, syn Wojciecha Stefania Wojtaczka, żona Dzieci: 1) Aleksander 2) Stanisława 3) Maria 4) Emil 5) Czesława 6) dziecko 7) [dziecko] 8) [dziecko] 9) [dziecko] 10) [dziecko]	lat 37 [lat] 35 lat 14 [lat] 12 [lat] 10 [lat] 10 [lat] 11 [lat] 9 [lat] 8 [lat] 6 [lat] 4 [lat] 2	to samo

118.	to samo	Wach Bronisław, syn Michała Katarzyna Wojtaczka, żona Dzieci: 1) Stanisława 2) Ryszard	lat 36 [lat] 32 lat 7 [lat] 2	to samo
119.	to samo	Brzewowski Antoni, syn Jakuba Maria Sikora, żona Dzieci: 1) Stefania z nimi wywieziona została matka: Sikora Katarzyna, wdowa po śp. Janie	lat 44 lat 40 lat 15 lat 65	to samo
120.	to samo	Drzał Jan Aniela Sikora, żona Dzieci: 1) Alojzy 2) Emilia	lat 38 [lat] 32 lat 10 [lat] 6	to samo
121.	to samo	Misiąg Jan Józefa, żona Dzieci: 1) Stanisław 2) Franciszek 3) Mieczysław 4) Lucja 5) Emilia	lat 56 [lat] 50 lat 20 [lat] 16 [lat] 14 [lat] 12 [lat] 10	to samo
122.	to samo	Krupa Marcin, syn Jana Eugenia Szewczyk, żona Dzieci: 1) Honorata 2) Zofia 3) Cecylia 4) Zdzisław	lat 30 [lat] 34 lat 15 [lat] 13 [lat] 10 [lat] 7	to samo
123.	to samo	Niemiec Jan, syn Michała Wiktoria, żona Dzieci: 1) Emilia	lat 46 [lat] 40 lat 11	to samo
124.	to samo	Chruściel Michał, syn Antoniego Agnieszka Sołek, żona Dzieci: 1) Zofia 2) Franciszek 3) Emilia 4) Adela 5) Józef	lat 49 [lat] 45 lat 19 lat 16 [lat] 11 [lat] 9 [lat] 6	to samo
125.	to samo	Sołek Franciszek Katarzyna Stepak, żona Dzieci: 1) Mieczysław 2) Emilia 3) Zofia	lat 43 [lat] 34 lat 13 [lat] 9 [lat] 7	to samo

126.	to samo	Rachwał Jan, syn Franciszka, Zofia Kłos, żona Dzieci: 1) Władysław 2) Józef 3) Honorata 4) Mieczysław 5) Bronisława	lat 49 [lat] 43 lat 17 [lat] 17 [lat] 15 [lat] 13 [lat] 9	to samo
127.	to samo	Buja Piotr Zofia, żona Dzieci: 1) Waleria 2) Antoni 3) Teresa 4) Stanisława 5) Mieczysław 6) Feliks 7) Józefa	lat 46 [lat] 50 lat 23 [lat] 21 [lat] 19 [lat] 17 [lat] 15 [lat] 12 [lat] 9	to samo
128.	to samo	Dendura Józef, syn Andrzeja Teresa Ochyra, żona Dzieci: 1) Władysław 2) Eugenia 3) Stanisława 4) Janina 5) Stanisława	lat 43 lat 40 lat 25 [lat] 18 [lat] 15 [lat] 13 [lat] 10	to samo
129.	to samo	Słomiany Tomasz, syn Macieja Katarzyna Bukowy, żona Dzieci: 1) Stanisława 2) Teresa 3) Władysława 4) Emilia 5) Mieczysław 6) Józef 7) Eugeniusz	lat 55 [lat] 49 lat 25 [lat] 20 [lat] 19 [lat] 14 [lat] 12 [lat] 9 [lat] 7	to samo
130.	to samo	Słysz Władysław Maria, żona Dzieci: 1) Helena 2) Marian 3) Zofia	lat 50 [lat] 45 lat 26 [lat] 19 [lat] 15	to samo
131.	to samo	Drożdżik Wojciech Katarzyna Sławińska, żona Dzieci: 1) Józef 2) Emilia 3) Zofia 4) Maria 5) Stanisław 6) Teresa	lat 50 [lat] 30 lat 17 [lat] 15 [lat] 13 [lat] 10 [lat] 5 [lat] 3	to samo

132.	to samo	Sławiński Jan Maria, żona Dzieci: 1) Teresa 2) Józef 3) Anna 4) Janina	lat 60 lat 55 lat 27 lat 24 lat 20 lat 17	to samo
133.	to samo	Witkowska Zofia, żona Anto- niego Witkowskiego, z domu Stanisławska Dzieci: 1) Maria 2) Teresa 3) Zofia	lat 34 lat 10 [lat] 8 [lat] 5	to samo
134.	to samo	Stepak Jan, syn Wojciecha Weronika Kot, żona Dzieci: 1) Julian 2) Franciszek	lat 33 lat 30 lat 10 [lat] 8	to samo
135.	to samo	Ochyra Jan, syn Wojciecha Zofia Krupa, żona Dzieci: 1) Józef	lat 34 [lat] 38 lat 10	to samo
136.	Walawka, pow. Sokal, wywie- zieni dnia 10/2 1940	Garbarz Stefan, syn Walentego Zofia Kokozska, żona, Dzieci: 1) Bronisława 2) Emilia służąca: Surmiak Janina	lat 42 lat 39 lat 9 [lat] 6 [lat] 21	Wywiezieni do: Archan[gi]elskaja obłaść, Wel[in]skij rajon, Szadrehskij Selsowet, st. Posio- łok Jakodym
137.	to samo	Król Walenty Teresa Król, żona Dzieci: 1) Karol 2) Tadeusz 3) Maria	lat 63 [lat] 60 lat 30 [lat] 25 [lat] 20	[Wywiezieni do:] Archan[gi]elskaja obłaść, Ustjańskij rajon, Weriwskij Posiołok, Barak 14
138.	to samo	Król Stanisław, syn Walentego Aniela Król, żona Dzieci: 1) Helena 2) Eugeniusz 3) Zdzisław	lat 33 [lat] 30 lat 8 [lat] 6 [lat] 3	to samo
139.	to samo	Bielecki Jan, syn Wojciecha Anna Kozłowska, żona (bez- dzietni) z nimi: 1) Aniela Bielecka, córka Woj- ciecha 2) Katarzyna Piekarz, wyrob- nica	lat 43 lat 40 lat 40 lat 45	[Wywiezieni do:] Archan[gi]elskaja obłaść, Ustjańskij rajon, Weriw- skoj[e] Ozero, Barak 16
140.	to samo	Czaja Wincenty, syn Walentego Zofia Pieczętka, żona	lat 34 lat 30	to samo

141.	to samo	Woś Władysław Stefania Pieczętka Dzieci: 1) dziecko	lat 29 [lat] 28 2 lata	to samo
142.	to samo	Pióro Kazimierz, syn Jana Rozalia Pajda, żona, Dzieci: 1) Zygmunt 2) Adam 3) Marian 4) Krystyna 5) Wiktoria 6) Zofia	lat 42 lat 40 lat 13 [lat] 11 [lat] 9 [lat] 7 [lat] 6 [lat] 4	Wywiezieni do: Archang[i]jelskaja obłaść, Ustjańskij rajon, Weriwskij Posiołok
143.	to samo	Pióro Władysław, syn Jana Rozalia Michał, żona Dzieci: 1) Stanisława z nimi wywieziona, matka: Katarzyna Pióro, z domu Ma- ziarek	lat 34 [lat] 32 lat 4 lat 66	to samo
144.	to samo	Poradowski Jan, syn Józefa Zofia Ragus, żona Dzieci: 1) Eugenia 2) Stefania 3) Edward	lat 39 lat 36 lat 18 lat 15 lat 13	to samo
145.	to samo	Poradowski Andrzej, syn Józefa Weronika Pióro, żona Dzieci: 1) Lusja 2) Julian 3) Krystyna	lat 30 lat 30 lat 6 [lat] 4 [lat] 1	to samo
146.	Skomorochy, pow. Sokal, wywiezieni 10/2 1940	Prechera Franciszek, syn Ma- teusza Katarzyna Przewrocka, żona Dzieci: 1) Janina 2) Kazimierza 3) Stefania 4) Edward 5) Józef z nimi wywieziona matka: Antonina Przewrocka, z domu Drabik	lat 40 lat 37 lat 11 [lat] 9 [lat] 7 [lat] 5 [lat] 3 lat 73	Wywiezieni do: Archang[i]jelskaja obłaść, Ustjańskij rajon, Posiołok Wergożkoj (Ozero), Barak 16
147.	to samo	Wąs Teresa, z domu Trojnar, żona Wojciecha Wąs Dzieci: 1) Katarzyna 2) Maria	lat 50 lat 27 [lat] 22	[Wywiezieni do:] Archang[i]jelskaja obłaść, Ustjańskij rajon, Posiołok Rżawka

148.	to samo	Kwiecień Anna, z domu Gromadzka Dzieci: 1) Helena 2) Wiktoria Bartłomowicz 3) Kazimierz	lat 60 lat 29 [lat] 27 [lat]19	to samo
149.	to samo	Kwiecień Franciszek, syn Józefa Anna Dziad, żona Dzieci: 1) Józef 2) Teresa 3) urodzone w drodze, w Moskwie	lat 36 [lat] 35 lat 5 [lat] 2 –	to samo
150.	to samo	Pędziński Walenty, syn Józefa Maria Trojnar, żona Dzieci: 1) Józef 2) Antoni 3) Maria służący: Jan Stecko	lat 73 lat 70 lat 45 [lat] 28 [lat] 22 lat 19	to samo
151.	to samo	Kokoszka Tomasz syn: 1) Józef	lat 62 lat 24	Wywiezieni do: Archang[i]elskaja obłaść, Ustjańskij rajon, Weriwskij Posiołek
152.	to samo	Dziad Jan, syn Sebastiana Bronisława Sidorko, żona Dzieci: 1) Wilhelm 2) Tadeusz	lat 35 [lat] 32 lat 8 [lat] 6	to samo
153.	to samo	Sołek Wojciech, syn Wawrzyńca Dzieci: 1) Maria 2) Antoni 3) Katarzyna 4) Władysław, syn Marii	lat 62 lat 30 lat 21 [lat] 19 [lat] 3	to samo
154.	to samo	Ochyra Wojciech Maria Żuk, żona Dzieci: 1) Michał 2) Kazimierza 3) Franciszek	lat 66 [lat] 55 lat 35 lat 18 [lat] 14	to samo

155.	to samo	Kot Stanisław Zofia Kokoszka, żona Dzieci: 1) Kazimierza 2) Józef 3) Tadeusz 4) Bolesław 5) Mieczysław 6) Zdzisława	lat 53 [lat] 53 lat 28 [lat] 22 [lat] 20 [lat] 18 [lat] 15 [lat] 8	to samo
156.	to samo	Kokoszka Maria, wdowa po śp. Józefie Kokoszka, z domu Drabik	lat 45	to samo
157.	to samo	Dziad Stanisław, syn Sebastiana Maria – żona Dzieci: 1) dziewczyna z nimi wywieziona matka jego: Zofia Dziad	lat 30 lat 28 lat 3 lat 68	to samo
158.	to samo	Kokoszka Jan, syn Tomasza Anna Walenia, żona Dzieci: 1) dziewczyna 2) chłopiec	lat 33 lat 28 lat 4 [lat] 2	to samo
159.	to samo	Romanowski Jan, syn Andrzeja Cecylia Kokoszka, żona Dzieci: 1) Eugenia 2) Henryk 3) Janina	lat 45 lat 32 lat 10 [lat] 8 [lat] 5	to samo
160.	to samo	Włazełek Franciszka, z domu Dziad, córka Sebastiana	lat 45	to samo
161.	to samo	Sobala Tomasz	lat 46	to samo
162.	to samo	Fugiel Jan, syn Andrzeja Aniela Gwozdek, żona Dzieci: 1) Maria 2) Stanisława z nimi wywieziona matka: Gwozdek Maria	lat 40 lat 38 lat 14 [lat] 12 lat 60	to samo
163.	to samo	Kotliński Michał, syn Wojcie- cha	lat 36	[Wywieziony do:] Archang[i]elskaja obłaść, Ustjańskij rajon, Strojewskoje o/o, poczta Anderel

164.	to samo	Ochyrza Józef, syn Wojciecha Józefa Poradowska, żona Dzieci: 1) Kazimiera 2) Julia 3) Henryk	lat 35 lat 28 lat 7 [lat] 5 [lat] 3	Wywiezieni do: Archang[i]jelskaja obłaść, Ustjańskij rajon, Werużeskoje Ozero, Nr 1
165.	to samo	Sołek Jan, syn Wojciecha Maria Antoniewicz, żona Dzieci: 1) chłopiec 2) dziewczyna 3) chłopiec 4) dziewczyna	lat 30 lat 33 lat 9 lat 7 lat 3 lat ½	Wywiezieni do: Archang[i]jelskaja obłaść, Ustjańskij rajon, Werużeskoje Ozero, Barak 17

*Sokal – miasto powiatowe, woj. Lwów.

SOVIET DEPORTATIONS OF POLES FROM THE ŚWITARZÓW PARISH IN 1940

S u m m a r y

After 17 September 1939 the Lvov Archdiocese of the Latin rite, along with other local Churches in the Eastern borderlands, suffered various repressions from the Soviet Union. In the first years of the occupation mass deportations to the inside of the Soviet Union proved the most severe for the Polish citizens. The decision about moving the civilian population to the east was made on 5 December 1939 on the strength of the resolution passed by the Council of People's Commissars of the Soviet Union; it first concerned the settlers and the Forest Service employees.

The deportation action was divided into several stages: 10 February 1940, 13 April 1940, 29 June 1940 and 18/19 June 1941. Between 980.000 and 1.000.080 Polish citizens fell victim to the repressions.

At the record office of the Metropolitan Curia in Lvov a catalogue has been preserved of the victims of the Soviet regime of 10 February 1940; the catalogue concerns the Świtarzów parish. The village was situated in the Sokal District and was part of the Bełz Decanate. It was mainly inhabited by farmers. In 1939 the population was 1544 faithful of the Catholic rite. On 10 February 1940 the NKWD officers took 758 people from the places belonging to the mentioned parish to the East; the places were Rumosz, Rawszczyzna, Rulikówka-kolonia and Walawka, Skomorochy. This was 49.1% of the whole population of the parish. Among those deported there were whole families with the servants they employed. The inhabitants of Świtarzów were settled in two regions: the Ustian and the Welin one in the Archangel District. They were located in seven groups. It is not known what the vicissitudes of the exiles were, although the extreme living conditions must surely have decimated them.

The published document was probably written by the then Świtarzów parish priest, Rev. Stanisław Wolanin (1880-1958) performing his pastoral duties there in the years 1932-1944. The catalogue with the erroneous title „The List of People Exiled to Archangel 10/2 1942” is not dated. It is a loose sheaf of papers attached to the birth register of the Świtarzów parish stored in the Record Office of the Metropolitan Curia of the Latin Rite in Lvov. In the article the layout of the original document as well as the spelling of the geographical names has been preserved.

Translated by Tadeusz Karłowicz